

Les 127 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord נָשָׂא násá Dragen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	נושא	nose	נשאתי	נָשָׂאתִי násatie	אָשֵׂא	èsá	אָנִי
Ik (v)	נושאת	noset	נשאתי	נָשָׂאתִי násatie	אָשֵׂא	èsá	אָנִי
Jij (m)	נושא	nose	נשאת	נָשָׂאתָ násatá	תִּשָּׂא	tisá	אַתָּה
Jij (v)	נושאת	noset	נשאת	נָשָׂאתְּ nását	תִּשָּׂאִי	tisie	אַתְּ
Hij	נושא	nose	נשא	נָשָׂא násá	יִשָּׂא	yisá	הוּא
Zij	נושאת	noset	נשאה	נָשָׂאָה nás'áh	תִּשָּׂא	tisá	הִיא
Wij (m)	נושאם	nosiem	נשנו	נָשָׂאנוּ násánoe	נִשָּׂא	nisá	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	נושאות	nosot	נשנו	נָשָׂאנוּ násánoe	נִשָּׂא	nisá	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	נושאם	nosiem	נשאתם	נָשָׂאתֶם nésátèm	תִּשָּׂאוּ	tisoe	אַתֶּם
Jullie (v)	נושאות	nosot	נשאתן	נָשָׂאתֶן nésátèn	תִּשָּׂאוּ	tisoe	אַתֶּן
Zij (m)	נושאם	nosiem	נשאו	נָשָׂאוּ násoe	יִשָּׂאוּ	yisoe	הֵם
Zij (v)	נושאות	nosot	נשאו	נָשָׂאוּ násoe	יִשָּׂאוּ	yisoe	הֵן

Geb. wijs: m: נָשָׂא nésá, v: נִשָּׂאִי nisie, mv: נִשָּׂאוּ nisoë, infinitief: לְנָשֵׂא linso

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord נתן natan, geven.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	נותן	notén	נתתי	נָתַתִּי nátatie	אֶתֵּן	ètten	אָנִי
Ik (v)	נותנת	notènèt	נתתי	נָתַתִּי nátatie	אֶתֵּן	ètten	אָנִי
Jij (m)	נותן	notén	נתת	נָתַתָּ nátatá	תִּיתֵן	titten	אַתָּה
Jij (v)	נותנת	notènèt	נתת	נָתַתְּ natat	תִּיתֵנִי	titt ^e nie	אַתְּ
Hij	נותן	notén	נתן	נָתַן natan	יִיתֵן	yitten	הוּא
Zij	נותנת	notènèt	נתנה	נָתַנָּה nát ^e náh	תִּיתֵן	titten	הִיא
Wij (m)	נותנים	not ^e niem	נתנו	נָתַנּוּ nátannoe	נִיתֵן	nitten	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	נותנות	not ^e not	נתנו	נָתַנּוּ nátannoe	נִיתֵן	nitten	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	נותנים	not ^e niem	נתתם	נָתַתֶּם nátatèm	תִּיתְנוּ	tit ^e noe	אַתֶּם
Jullie (v)	נותנות	not ^e not	נתתן	נָתַתֶּן nátatèn	תִּיתְנוּ	tit ^e noe	אַתֶּן
Zij (m)	נותנים	not ^e niem	נתנו	נָתַנוּ nátnoe	יִיתְנוּ	yit ^e noe	הֵם
Zij (v)	נותנות	not ^e not	נתנו	נָתַנוּ nátnoe	יִיתְנוּ	yit ^e noe	הֵן

Geb. wijs: m: נתן ten, v: נִיתֵנִי t^enie, mv: נִיתְנוּ t^enoe, infinitief: לָתֵת láten

Opdracht 3, Bijbel: Geef de uitspraak en de vertaling. Herkent u waar de tekst staat?

Bij de antwoorden wordt verwezen naar de Efemeriden, vertalingen van dr. Piet van Midden, docent Bijbels Hebreeuws aan de universiteit van Tilburg.

וְלֹא־נִשְׂא אֶתֶם הָאָרֶץ, לְשִׁבֹּת יַחְדָּו w^elo násá otám há'arèt, láchshèvèt yachdáv

En-niet droeg hen het-land, om-te-wonen samen. Genesis/Bereshiet 13:6a. Zie [Efemeriden 3](#)
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמְּקוֹם—מֵרְחֹק

bayom hashlishie, wayisá avráhám èt-enáv wayar èt-hammáqom – meráchoq

Op de derde dag, hief Abraham zijn ogen op en-zag de-plaats van-verre. Genesis 22:4.

וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ, לְיִצְחָק wayitten avráhám èt-kol-^ashèr-lo, l^eyitzcháq

En-gaf Abraham alles van-hem [wat hij had] aan-Isa'ak. Genesis 25:5.

תָּנָה אֶת־נִשְׂי וְאֶת־יְלָדָי, אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי אֶתְךָ בְּהוֹ—וְאֵלֶיךָ

tenáh èt-náshay w^eèt y^eladay, ^ashèr ábattie báhen – w^eelecháh Genesis 30:26a,

Geef-mij mijn-vrouwen en mijn-kinderen, [voor] welke ik-werkte bij-u, en-ik-zal-gaan.

וְאֶת־הָאָרֶץ, אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק--לְךָ אֶתְנֶנָּה; וּלְזָרַע אַחֲרָיְךָ, אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ

w^eèt há'árèt, ^ashèr nátatie l^eavráhám oel^eyitzcháq – l^echá ètnénáh; oel^ezar^achá ach^arèchá,

ètten èt-há'árèt. En het-land, dat Ik-gaf aan-Abraham en-aan-Isa'ak – aan-u zal-ik-geven-het

[aansporende wijs! Les 67], en-aan-uw-zaad na-u.' Genesis 35:12.

Les 128 – Energie in huis

Na de lessen over de radio en de TV gaan we in deze les kijken naar de energie in huis, de elektriciteit – we kunnen niet zonder – en het gas – we zullen moeten leven zonder.

Woordenschat

אֵנֶרְגִיָּה	enèrgiyáh (v)	Energie
אוֹר	or (m!)	Licht אורות orot
נוֹר	noer (m; Aram)	Vuur
נוֹרָה, נוֹרִית	noeráh, noeriet (v)	Gloeilamp
נוֹרַת פִּלּוֹרְסֶט	noerat florásènt	TL buis
מְנוֹרַת לֵד	m ^e norat lèd	LED lamp
מְנוֹרָה	m ^e noráh (v)	Lamp(armatuur), kandelaar, kaarsenstandaard
מְנוֹרַת חֶסֶחַן בְּאֵנֶרְגִיָּה	m ^e norat chissáchon b ^e enèrgiyáh	Spaarlamp
נֵר	ner (m)	Licht; lamp (Bijbels); kaars; bougie (auto)
נֵר-תָּמִיד	ner támied	Eeuwig brandende lamp (in synagoge of kerk)
הַאִיר	he'ier [hif'il]	Licht geven, verlichten, branden לְהַאִיר l ^e ha'ier, les
43		
חֶשְׂמַל	chashmal (m)	Elektriciteit (Ezechiël 1:4, 'Blinkend metaal')
מֵד חֶשְׂמַל	mad chasmal (m)	Elektriciteitsmeter
מֵתַח [חֶשְׂמַלִּי]	mètach [chasmallie] (m)	[Elektrische] spanning
זָרָם חֶשְׂמַלִּי	zèrèm chasmallie	Elektrische stroom
נִתְיָךְ	nátiech (m)	Zekering
מַפְסֵק	mafseq (m)	Schakelaar
שִׁקְעַ	shèqà (m)	Wandcontactdoos (stopcontact) שִׁקְעִים sh ^e qá'iem
פְּאֵנֵל סוֹלָרִי	pánel solári	Zonnepaneel (elektriciteit)
קוֹלַט שְׂמֶשׁ	qolat shámásh	Zonneboiler (warm water)
גַּז טַבְעִי	gaz tibi (m)	Aardgas (<i>natural gas</i>)
בְּרַז גַּז	bèrèz gaz (m)	Gaskraan
מֵד גַּז	mad gaz (m)	Gasmeter
תַּנּוּר	tannoer (m)	Kachel, fornuis, oven
תַּנּוּר אִינְדוּקְצִיָּה	tannoer indoeqtzyáh	Inductie kookplaat
כִּירָה, כִּירָיִים	kiráh, kirayiem (v)	Oven, fornuis, kookplaat (verouderde term)
מַחְבֵּת	mach ^a vat (m)	Braadpan, koekenpan
סִיר	sier (m)	Pan, pot
סִיר-לַחֵץ	sier-lachatz	Hogedrukpan
אֵלְפָס	ilpás (m)	Koekenpan, steelpan
מִכְסֵּה	michsèh (m)	Deksel מִכְסֵּים michsiem
אֵשׁ	esh (v)	Vuur
גַּפְרוּר	gafroer (m)	Lucifer
מַצִּית	matziet (m)	Aansteker; brandstichter
דָּלֵק	dálaq [pa'al]	Branden
הִדְלִיק	hidlieq [hif'il]	Aansteken, in brand steken לְהִדְלִיק l ^e hidlieq. Les 43
בְּעוֹר	bá'ar [pa'al]	Verbranden, in brand staan לְבַעוֹר livor
הֶרְתִּיחַ	hirti'ach [hif'il]	Koken לְהֶרְתִּיחַ l ^e harti'ach (<i>to boil</i> , de soep kookt)
בִּישָׁל	bishel [pi'el]	Koken לְבִישָׁל l ^e vashel (<i>to cook</i> , de kok kookt)
בִּישׁוּל, בִּישׁוּל	bishoel (m)	(Het) koken
צֵלָה	tzáláh [pa'al]	Braden, zie les 111
חִמָּם	chimmem [pi'el]	Opwarmen, verwarmen לְחַמָּם l ^e chammem
הַסָּקָה מְרְכִזִּית	h ^a ssáqáh mèrkaziet (v)	Centrale verwarming
חִימוּם מְרְכִזִּי	chimoem mèrkázie (m)	Centrale verwarming
מִיקְרוֹגַל	miqrogal (m)	Magnetron, <i>microwave</i>



Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord חִמְמַם chimmem [pi'el] Verwarmen. Zie [les 35](#).

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אָנִי
Ik (v)	חִמְמַמְתִּי m ^e chammèmet	חִמְמַמְתִּי	חִמְמַמְתִּי achamem	אָנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן
Geb. wijs: m:, v:, mv:, inf: חִמְמַם l ^e chammem				

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord בִּישַׁל bishel [pi'el] Koken (to cook).

Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אָנִי
Ik (v)	מְבַשֶּׁלֶת m ^e vashèlèt	בִּישַׁלְתִּי	בִּישַׁלְתִּי avashel	אָנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן
Geb. wijs: m:, v:, mv:, inf: לְבַשֵּׁל l ^e vashel				

Opdracht 3: Vertaal en noteer de uitspraak. Plaats waar nodig puntjes.

Kookt u (v) elektrisch of op op gas?

.....

Koken op elektriciteit is duur

.....



De gasvoorziening in de Jeruzalemse Joodse wijk Mea Shearim is in onze ogen nogal primitief: gasflessen op de binnenplaats en buizen en slangen langs de gevel. (eigen foto)

De pan staat op het fornuis

נורת פֶּלוֹרְסָנֵט מְאִירָה

De oven brandt

הַמִּפְסֵק לֹא עוֹבֵד

איֵפֶה אֶת הַמְּכֶסֶה שְׁלֵהֶסִיר?

אֵתָה מְדַלֵּיק אֶת הַגַּז עִם גְּפֵרוֹר אוֹ עִם מְצִית?

חִימְמֵתִי אֶת הָאוֹכֵל בְּמִיקְרוֹגַל

אִמָּא נוֹשֶׁאת אֶת מַחְבַּת הַבָּשָׂר אֶל הַשׁוֹלְחָן

Bronnen: millon; <https://learn-hebrew-signs.com/s164.htm> (foto Hoogspanning); english-hebrew-dictionary.com/cooking-and-baking-6.htm

Zie ook: www.youtube.com/watch?v=1nB1E5b2G5Y Home Electronics
www.youtube.com/watch?v=TwkK2XEFBAQ Does the Bible refer to Electricity?